

# NANO TRAXION

CE 0082

EN 567: 2013

EAC UIAA

EN 567: 2013 compact progress capture pulley  
Poulie bloqueur compacte sur roulements à billes EN 567: 2013

7 ≤ Ø ≤ 11 mm



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

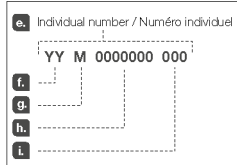
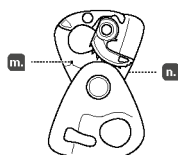
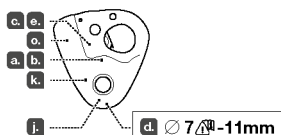
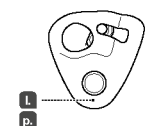


PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



4. Compatibility  
Compatibilité

Dynamic kernmantel ropes  
Cordes dynamiques  
Low stretch kernmantel ropes  
Cordes semi-statiques  
Cords  
Cordelettes

Standards /  
Normes

EN 892  
EN 1891  
EN 564

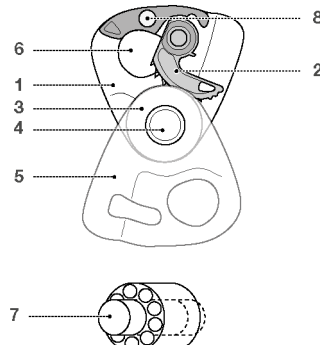


7 ≤ Ø ≤ 11 mm  
8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm

8 mm only / uniquement

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

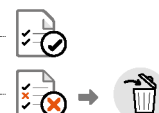
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier

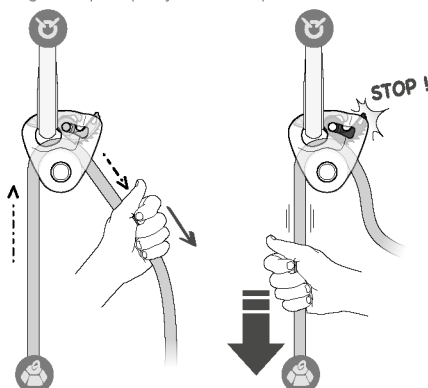


PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

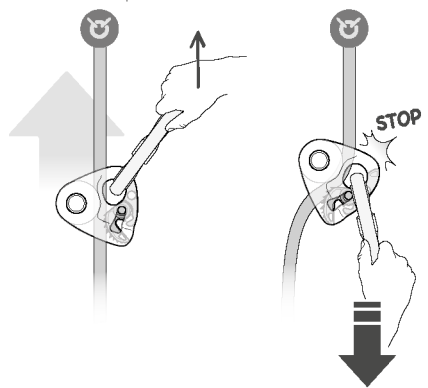


5. Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement

Progress capture pulley / Poulie bloqueur

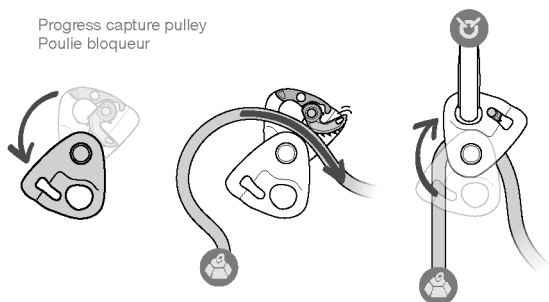


Ascender / Bloqueur

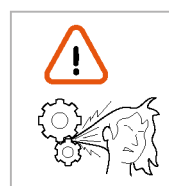
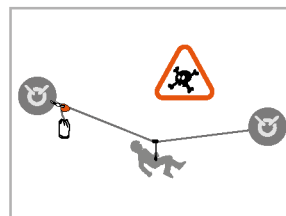
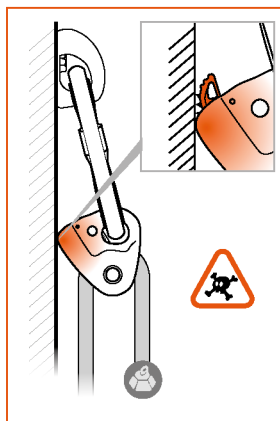
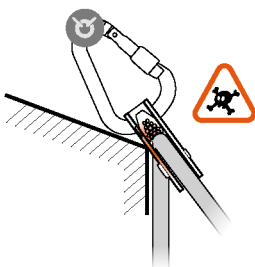
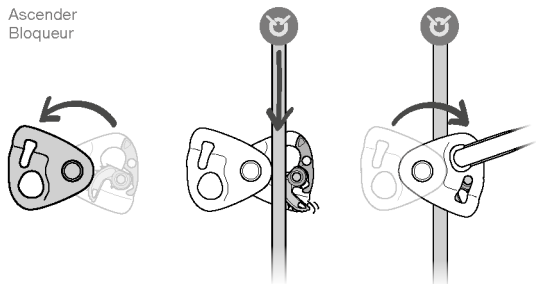


## 6. Installing the pulley Mise en place de la poulie

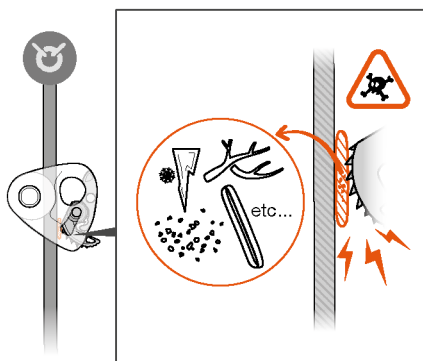
Progress capture pulley  
Poulie bloqueur



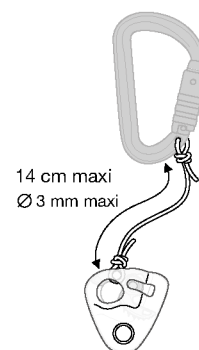
Ascender  
Bloqueur



Cam positions  
Positions de la gachette



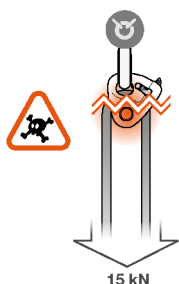
Drop-resistant pulley  
Poulie imperdable



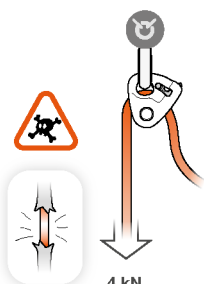
## 7. Performance

Breaking load  
Charge de rupture

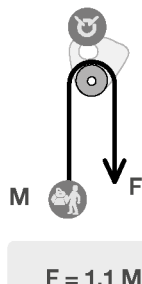
Pulley  
Poulie



Progress capture pulley  
Poulie bloqueur



Hauling efficiency  
Efficacité en hissage



$F = 1,1 M$

## 9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited  
illimitée

B. Acceptable  $T^\circ$  /  $T^\circ$  tolérées

$\pm 80^\circ\text{C}$  /  $\pm 176^\circ\text{F}$   
 $- 40^\circ\text{C}$  /  $- 40^\circ\text{F}$

C. Precautions for use / Précautions d'usage

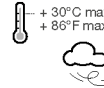


D. Cleaning / Nettoyage



+  $30^\circ\text{C}$  maxi.  
+  $86^\circ\text{F}$  maxi.

E. Drying / Séchage



+  $30^\circ\text{C}$  maxi.  
+  $86^\circ\text{F}$  maxi.

F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations

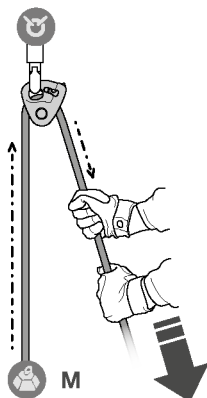


I. FAQ - Contact  
Questions - Contact

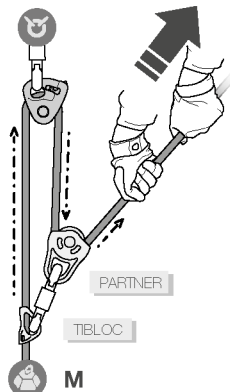


## 8. Uses Usages

8a. Hauling / Hissage



8b. Hauling / Mouflage



8c. Ascending the rope / Montée sur corde



## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。EN 567:2013 に適合したコンパクトなボールベアリング付セルフジャミングブーリーです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

**警告**  
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 固定サイドプレート、(2) カム、(3) 滑車、(4) 軸、(5) 可動サイドプレート、(6) アタッチメントボール、(7) ボールベアリング、(8) キーバーコードホール  
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

## 3.点検のポイント

ベッリは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。  
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。  
軸を確認し、また可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。  
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、NANO TRAXION を使用しないでください。  
器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。  
異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。  
異物がカムに引っかかると、カムが開くことがあるため注意してください。  
警告: ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。  
目視確認: 警告、カムが本体外側に現れている状態の時には、セルフジャミング機能が解除されています。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

### ロープ

NANO TRAXION は、直径 7 ～ 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープ (芯+外皮) に使用できます。  
NANO TRAXION は、直径 8.5 ～ 11 mm の EN 1891 適合のセミスタティックロープ (芯+外皮) に使用できます。

### アクセサリコード

NANO TRAXION は、直径 8 mm の EN 564 適合のアクセサリコードに使用できます。アクセサリコードの取扱説明書を確認してください。

### コネクタ

ロッキングカラビナを使用してください。オーバル型または洋ナシ型のカラビナをお勧めします。使用するカラビナが NANO TRAXION との併用に適していることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

## 5.機能の原理と確認

NANO TRAXION は、ロープが器具の中で一方には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。

## 6.NANO TRAXION のセット方法

可動サイドプレートを開きます。カムを操作せずにロープを挿入します: カムが開く方向にロープを押し込むようにして挿入します。可動サイドプレートを閉じ、ロッキングカラビナをアタッチメントホールにクリップしてください。荷重がかかる方向にロープを引いて、ロープがロックされることを確認してください。  
警告: NANO TRAXION の動きが妨げられないようにセットする必要があります。

### ロープからの取り外し方法

カラビナを外し、可動サイドプレートを開きます。器具を上方向にスライドさせながらロープを外します。この動作でロープは自然にカムから外れます。

### カムのポジション

セルフジャミング機能を解除するには、親指でカムを上げ、その状態を維持します。  
警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させる危険があります。

### 落下防止機能

キーバーコードホールにコードを取り付けることにより、NANO TRAXION の紛失を防ぐことができます。

## 7.性能

破断荷重 (シンプルナブリーとして使用): 15 kN

破断荷重 (セルフジャミングブーリーとして使用): 4 kN

ホーリングの効率: F = 1,1 M

効率: 91 %

## 8.使用方法

8a.ホーリング

8b.ホーリング

8c.ロープ登高

警告: ロープクランプまたは支点より上に登らず、またロープがたるまないようにする必要があります。墜落の衝撃を吸収するのはロープです。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

## 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分らない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

**A.耐用年数 (年に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベッソルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個体番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.荷重側 - n.引き手側 - o.製造者住所 - p.使用方向

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.  
Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. EN 567: 2013 kompaktní kladka s blokantem, na kulicových ložiscích. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovednost

**UPOZORNĚNÍ**  
**Cinnotsi zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předtím si a prostudovat celý návod k použití.
- Navštívit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřot rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.  
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis části

(1) Pevná bočnice, (2) Vačka, (3) Kotouč, (4) Čep, (5) Pohyblivá bočnice, (6) Připojovací otvor, (7) Kulicové ložisko, (8) Otvor pro šňůru.  
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, vryp, opotřebení, koroze, atd.  
Zkontrolujte stav kotouče a ověřte jeho správnou funkci.  
Zkontrolujte čep a ověřte správné zarovnání pohyblivé bočnice.  
Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny. UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte NANO TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.  
Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.  
Pozor na cizí předměty (bláto, snh, led, úlomky, atd.), které mohou zablkovat funkci vačky.  
Pozor na předměty, které se mohou zachytit za vačku a způsobit její otevření. UPOZORNĚNÍ: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebované, vlhké, namrzlé, atd.).  
Vizuální kontrola: upozornění, pokud se vačka nachází viditelně mimo tělo kladky, je funkce blokantu vyřazena.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

### Lano

NANO TRAXION funguje na dynamických lanech s opláštěným jádrem EN 892 o průměru 7-11 mm.  
NANO TRAXION funguje na nízkopružtažných lanech s opláštěným jádrem EN 1891 o průměru 8,5-11 mm.

### Šňůry

NANO TRAXION funguje na šňůrách EN 564 o průměru 8 mm. Viz návod k použití pro šňůry.

### Spojka

Používejte karabinu s pojistkou zámku, přednostně oválného nebo hrůskovitého tvaru. Vždy si ověřte slučitelnost karabiny s kladkou NANO TRAXION. Zkontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podslé ose.

## 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

NANO TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokad, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

## 6. Instalace NANO TRAXION

Otočte pohyblivou bočníci do otevřené polohy. Lano vložte bez manipulace s vačkou: zatlačte lano, aby samo otevřelo vačku. Uzávěrte pohyblivou bočníci a do připojovacího otvoru připojte karabinu s pojistkou zámku. Ověřte, že se lano blokuje v požadovaném směru.  
UPOZORNĚNÍ: NANO TRAXION musí být připojena tak, aby se mohla volně pohybovat.

### Výjmit lano

Odpojte karabinu a otevřete pohyblivou bočníci. Při výjímání lana tlačte prostředek směrem vzhůru. Lano samovolně sklouzne z vačky.

### Polohy vačky

Pro vyřazení funkce blokantu zvedněte vačku palcem a držte ji v této poloze. UPOZORNĚNÍ: vyřazení funkce vačky představuje nebezpečí pádu břemene.

### Pádu-vzdorná kladka

Ztrátě blokantu NANO TRAXION předejdete tím, že do otvoru přivážete zavěšovací šňůrku.

## 7. Parametry

Mez pevnosti v tahu jako kladka: 15 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.

Vytahovací účinnost: F = 1,1 M.

Účinnost: 91%.

## 8. Použití

8a. Vytahování

8b. Vytahování

8c. Výstup po laně

UPOZORNĚNÍ: nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvicího bodu a vaše lano udržuje vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. V blízkosti kotvicího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

## 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).  
Výrobek musí být vyřazen pokud:  
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.  
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.  
- Neznáte jeho úplnou historii použití.  
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.  
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy** (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/ kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkoušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Zatížení - n. Ruka - o. Adresa výrobce - p. Směr používání